

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

A Roncjis

Il prin apontament da la *Setemana da la cultura furlana* a soreli jevât 'l è la cunvigna *Il Neolatino nell'Alto Adriatico*, in program par vinars ai 8 di Mai in Vila Vicentini Miniussi a Roncjis dal Tiritori. Organizada in colaborazion cu la Associazion Culturâl Bisiaca e cul Consorzi Culturâl dal Monfalconês, la cunvigna met a confront studiôs di nivel e divigninza internazionai, che a presentin i risultâts dai propriis studiis orijinai rivaart tancj aspjets da la evoluzion e da la presinza da lis fevelis neolatinis ta zona Nord dal Adriatic. Ven fûr un quadri comparatîf interessant, sedi dal pont di vista da la distribuzion gjeografica sedi temporâl: lis diviarsis relaziôs cjapin in esam una serie di situaziôs e cês che interessin l'area vasta e eterogjenia che va dal Friûl a la Dalmazia, cun riferiments che van dal tardoantico a la contemporaneitât.

Tal aprofondî aspjets leâts a specificis tradiziôs e fevelis locâls, ançja midiant da l'analisi di cualchi esperiënza leteraria, miôr che no di particolârs cuistions linguistichis, vegnin metudis in lûs tantis da lis plui impuartantis carateristichis di un'area viarta a contaminaziôs e prestits particolarmenri significatîfs. In efiet l'interscambi linguistic e il contat frequent tra idiomis neolatinis (tra chiscj una impuartanza granda jan chei che si riferissin al complet da lis fevelis venitis) e slâfs 'l è carateristica tipica di chista area, dulà che si pues ançja al di di vuê verificâ una sensibila vivacità tal ûs corint da lis diviarsis varietâts linguistichis.

Chist il program da la zornada di studiis, che e vignarà coordinada dal professôr Giovanni Frau: a buinore, da lis 9 e mieza, fevelaran Giorgio Cadorini (Universitât da la Slesia), Agata Segà e Martina Ožbot (Universitât di Lubiana), Maurizio Puntin (Societât Filologjica Furlana) e Ivan Crico (Associazion Culturâl Bisiaca). Tal dopomisdì, da lis 3 e mieza, saran invezit i intervents di Diego Dotto (Opera del Vocabolario Italiano), Sandro Cergna (Universitât di Pola), Franco Finco (Universitât di Flum) e Suzana Todorović (Universitât dal Litorâl).

Presentade la seconde edizion da la rassegne in program dai 7 ai 17 di Mai



"Un Friûl ch'al sa resonâ su la sôs storie, su lis sôs tradiziôs, su la sôs culture, un Friûl ch'al sa meti adun oms e istituzions, un Friûl ch'al sa interpretâ e trasmeti i valôrs de sô identitât". Chest al è il progjet da la *Setemane de culture furlane* intes peraulis dal President da la Societât Filologjiche Furlane Federico Vicario, che al à presentade la seconde edizion da la manifestazion ai 27 di Avrîl te sede sociâl di Udin, in presince dal Vicepresident da la Region Sergio Bolzonello e dal President dal Consei regionâl Franco Iacop (inte foto).

Une *Setemane* siore di incuintris e di iniziativis dai 7 ai 17 di Mai, ançe in Friûl di soreli jevât. Si tacarà vinars ai 8 cu la cunvigne *Il neolatino nell'alto Adriatico* a Roncjis dal Tiritori in Vile Vicentini Miniussi (prime session a lis 9.30, seconde a lis 15.30). Sabide ai 9 di Mai a lis 11 e sarà invezit la presentazion da la ristampe dal *Strolic* storico n.10 dal 1839, inte cjase li che al nasè Pieri Zorutt (cussi si firmave il nestri), a Lonzan di Dolegne. Simpri sabide, apontament a lis 3 e mieze dopomisdì in basiliche a Aquilee, pal incuintri *Basilica di Aquileia. Elementi dell'arredo in reimpiego* cun Maurizio Buora; la sere, a lis 8 e mieze, apontament invezit a Gurize, inte sede da la Filologjiche in vie Bellini, cu la conference *Toponims de citât di Gurize* par cure di Franco Finco. Domenie ai 10 di Mai

E partîs une gnove Setemane de culture furlane

e sarà la zornade di *Campanili aperti*: i cjampanii di Pieris e di Flumisel a saran vierts da lis 3 a lis 5 dopomisdì, cun visitis vuidadis (a lis 3 e mieze a Pieris cun Ivan Portelli e a lis 5 e mieze a Flumisel cun Ferruccio Tassin) e i cjampanârs che a fasaran sunâ a man lis cjampanis. Domenie ai 10 di Mai, al sarà viert a Dael ançe il Museu da la vite e civiltât contadine dal Friûl imperiâl, da lis 3 a lis 6 dopomisdì, cun jentrade libare.

Joibe ai 14 di Mai, a lis 4 dopomisdì, *Archivi a Gorizia*, cunvigne di studiis inte sale conferencis da la Fondazion Carigo; vinars ai 15, presentazion dal libri illustrât pai fruts *Una zornade cun Berte*, a Romans a lis 6 e mieze sotse-re inte suaze da la rievocazion storiche *Romans Longobardorum*. Simpri pai fruts, al rive *Olmis 2015-2016*: dopo da la presentazion uficiâl che e vierzarà la *Setemane* joibe ai 7 di Mai a lis 5 daspomisdì inte sale da la Fondazion Crup a Udin, il gnûf *diari torzeon* - sul teme di "piçui paîs granc tesauris" - al sarà presentât ançe a

Aquilee (joibe ai 14 inte scuele primarie di vie Fermi), a Cormons (simpri joibe 14 inte Sale civiche) e a Segrât (vinars ai 15 inte scuele primarie).

Dute cheste bieles schirie di iniziativis e à il patrocini di un grum di istituzions: il Ministeri pai bens e lis ativitâts culturâls, la Region, il Consei regionâl, lis trê provinciais dal Friûl storic e chês di Belun, Trevis e Vignesie, lis diocesis di Udin e di Gurize, l'Universitât dal Friûl, lis fondaziôs Crup e Carigo e fintremai Expo 2015 *Padiglione Italia*. Fondamentâl al è il jutori da lis bancjis di Credit cooperatîf dal Friûl, e tra chestis la Casse rurâl di Lucinîs Fare e Caprive e la Bcc di Flumisel e Dael. Tancj a son i comuns, lis pro loco, lis parochiis e lis associazions che a àn colaborât, masse par rivâ a nomenâju un par un culi: pardabon un grant lavôr comunitari.

Dut il program al è sul sît www.filologicafriulana.it/scf2015 e o cjatais l'e-book cun dutis lis manifestaziôs sedi su Store Apple sedi su Store Android.

Cunvigna di studiis sui archivis a Guriza

La *Setemana da la cultura furlana* met ta sô ufiarta culturâl un apontament dut dedicât ai Archivis che operin e "vivin" a Guriza, no senza contâ dentri la zitât sùr di Nova Gorica. L'apontament cu la cunvigna *Archivi a Gorizia* 'l è par joiba ai 14 di Mai a lis 4 dopomisdì ta sala "della Torre" da la Fondazion Carigo in via Carducci. Insieme cu la Filogjica, a colaborin la Provincia, il Comun e la Arcidiocesi di Guriza, la Associazion Nazionâl Archivistica Taliana, la Biblioteca Statâl Isuntina, l'Istitût pai Incuintris Culturâi Mitteleuropeans e l'Istitût di Storia Sociâl e Religjosa di Guriza.

Il non di Guriza evoca, massima in di di vuê, ricuarts da lis impresis di vuera che la vioderin protagonista in maniera dolorosa dilunc dal Nûf-

zent, par finî dividuda di un confin che ferî fin in font la sô identitât plurâl. Se vuê i studiôs rivin a ricostruî l'evoluzion storica da la ziviltât gurizana plurisecolâr lu dovî pal plui a un patrimoni prezios e orijinâl rapresentât da lis prestigjiosis coleziôs di documents custodidis tai Archivis publics e privâts che a la nostra zitât no gi mancin. Un patrimoni discret, in aparenza platât e lontan da la vita di ogni di, che cualchidun calcola cun imprudenza superflui o senza pro; po sî, un document antic no riva atrai come un quadri o un'altra opara d'art, ma il complet organizzât e ordenât di cjartis storichis conten infinidîs

oportunitâts di cognossinza dal nostri passât antic e resint.

L'Archivi di Stât di Guriza, l'Archivi Storic Provinciâl, il Pokrajinski Arhiv di Nova Gorica, l'Archivi da la Curia e da la Biblioteca dal Seminari jan aderît cun entusiasim: in chist congrès sarà possibil scoltâ da la vôs dai responsabii di chistis istituzions (Renata Da Nova, Donatella Porcedda, Drago Trpin e Ivan Portelli, coordinâts dal Sorintendente Pier Paolo Dorsi) una presentazion diretta e azornada dal patrimoni archivistico presint, in maniera di dismòvi l'interès di cui che nol cognòs chistis coleziôs preziosis e di fâ capî a ducj nualtris la prerogativa e ançja la responsabilità culturâl e civîl che l'opara di protezion e valorizazion di chista risorsa domanda. Par finî, vignarà presentât il secont volum dai *Archivi della famiglia Degrazia*, par cura di Lucia Pillon.

La Fraie

Vierte a Cjarlins

La *Setemane de culture furlane* si sierarà domenie ai 17 di Mai cu la *Fraie de Vierte*, chest an a Cjarlins. Apontament a lis 9.30 cu la Messe par furlan a Sarvâs, biel che a lis 10.45 a tacaran lis voris inte sale parochiâl di vie Garibaldi. Dopo da la relazion dal Sindic Diego Navarra su *Cjarlins, Sarvâs e Maranut, un teritori di confin*, a vignaran premiâts i students vincidòrs dai concors di traduzion par furlan e a saran consegnats i atestâts ai partecipants dai cors pratics. Tal dopomisdì, visits ae glesie parochiâl di S. Tomâs Apuestul e a la Val di pescje Nalon (si pues notâsi pal gustâ al 0432 501598 int. 1). *Spietant la Fraie*, vinars ai 15 di Mai a lis 20.45 al sarà il concerti *Canti d'acqua* da la corâl Ancelle di Erato direzude dal mestri Alessandro Maurutto e la partecipazion di Rosanna Paroni Bertoja e Aldo Colonnello dal Circul culturâl Menocchio. Il concerti finâl da la *Setemane*, in onôr di Pre Albin Perosa tai cent agns da la nassite, al sarà fat invezit a San Denêl, inte glesie di Madone di Strade, a lis 9 di sere, cu la partecipazion da la capele musicâl di Morteau e chê dal Domo di Udin sot la direzion dal mestri Gilberto Della Negra.

